

Painter Elementary Vietnamese Dual Language Immersion Implementation in the Silicon Valley

50:50 Vietnamese DLI, Title I School
ALUM ROCK UNION SCHOOL DISTRICT
San Jose, Santa Clara County, CA

Dr. Joseph Márquez
Manluco
Ms. Hien My Pearl
Mr. Minh Khoa Vinh



Credit to our VDLI staff, who are invaluable to our work and this presentation.

Jenny Tran, Founding
Thu-Hong Tran, Founding
Thao Doan, Founding (pre-1998 VDLI)
Tina Mai
Van Huynh
Tien Pham, Founding
Quinhon Pham, Founding
Trang Vo Lubushkin
Tram Huynh
Chau Nguyen Love
Chi Bui
Giselle Postrado
1st Founding Principal Le Tran



Input Survey



Table of contents

01

Introduction to Our
VDLI Rollout
Our Program Milestones & Features

02

Program Structure &
Community
Six Years Since Conception,
Staffing, & the San Jose
Vietnamese-American Community

03

Curriculum,
Materials & Funding
VDLI Sources, Development,
Articulation, & Budgetary
Considerations

04

Instruction &
Pedagogy by Grades
50:50, Phonics, Alignment to DO &
CCSS, 4 Domains LSRW, and
Content Area Instruction



About Us





Focuses & Goals

1. Elevate and celebrate the Vietnamese-American Language and Culture with a clear focus on pre-1975 Vietnamese language and alignment to the diaspora of the Republic of Vietnam after the fall of Saigon in Black April of 1975
2. Assure academic achievement within the VDLI 50/50 model
3. Proactively engage with parents and the wider Vietnamese-American community
4. Document our celebrations and publicize through district media and family networks to create strong and intentional social media awareness and presence.



Happy Cesar Chavez Day!
March 31, 2025



RESPECTING
& HONORING

CESAR
CHAVEZ

The Cesar Chavez Family
home is located in
Alum Rock District!



VDLI Rooted In East San Jose

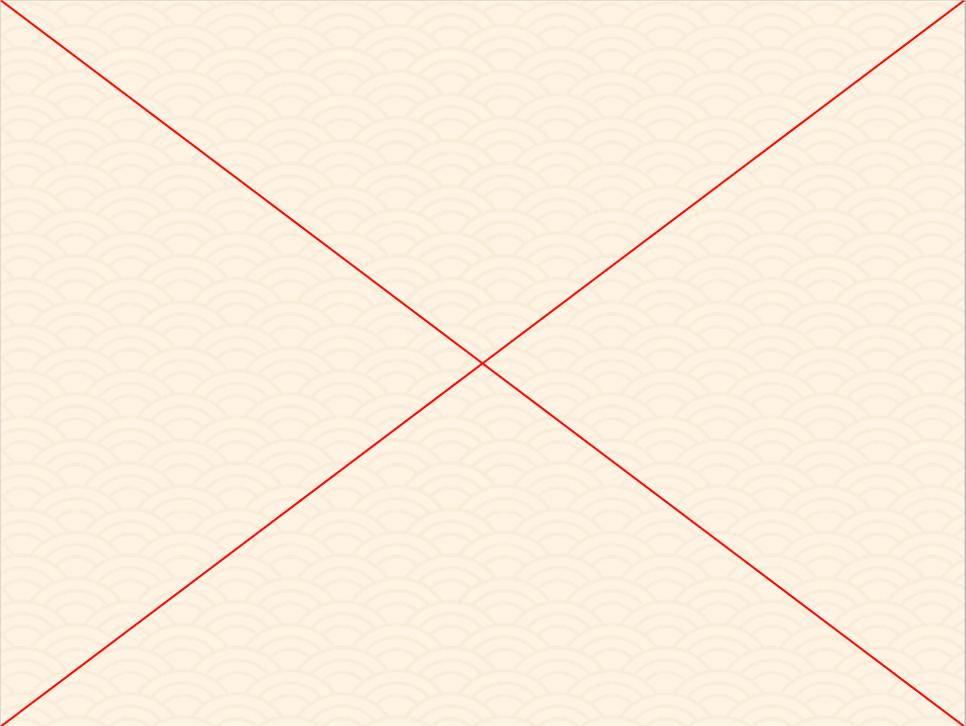




Painter Students Honor Cesar Chavez

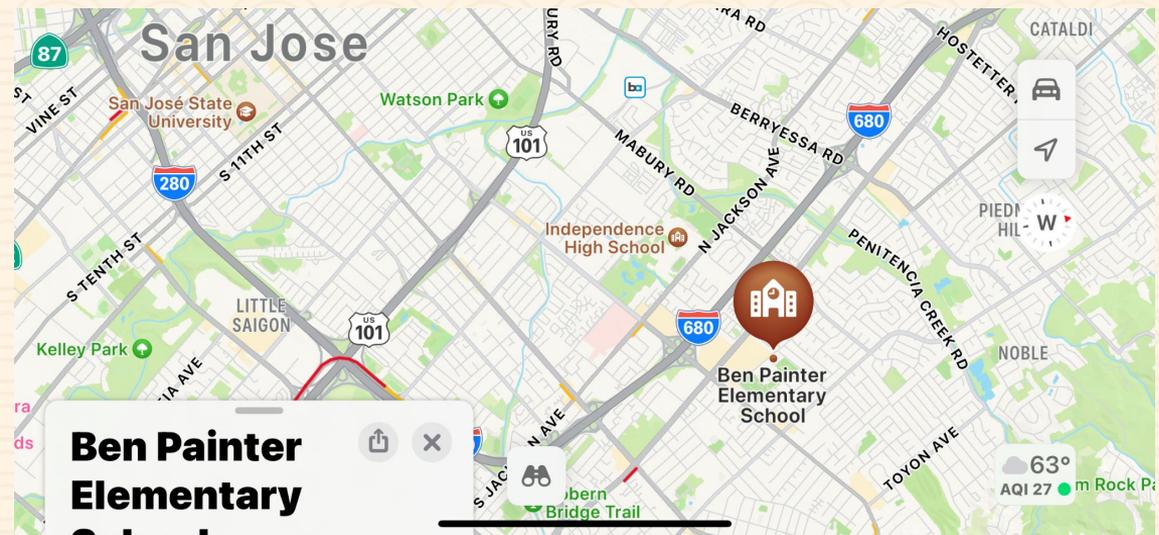
Our Vietnamese DLI program builds upon the foundations set by our 2 Spanish Language Academies





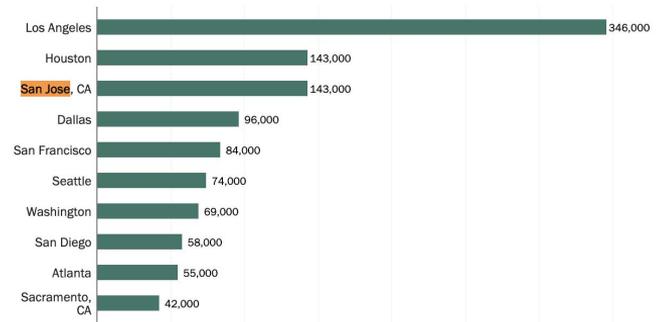
**Dr. Manluco, Painter VDLI Founder,
with Directores José Cortez de
Adelante II y Victor Guendulain de
Adelante I. All 3 former teachers at
Mathson Middle School.**





Away from the core enclave.

Top 10 U.S. metropolitan areas by Vietnamese population, 2019



Source: Pew Research Center analysis of 2017-2019 American Community Survey (IPUMS).

A merge of cultures.

VDLI & Standard TK Promotion
Sing together in Vietnamese



Catalyst



2016 Proposition 58 reverses 1998 Ban Under
Proposition 227, **ARUSD Responds**





01 Intro. to Our VDLI Rollout

Our Program Milestones & Features



ARUSD Responds to Prop. 58 with **VDLI**



2018

Ideation

- AR Board Review
- Site Proposal & Painter selected

2019-2020

VDLI Committee

- CABE DeMille Visit
- VDLI SJ Visit FMUSD
- Engagement Sessions



Fall 2021

Fall 2022

Fall 2023

2024-25

Fall 2025

Cross 100
Ss

Return to School

- **33 TKK**, 20 1st
- Founding P Resigns

- **40 TKK**
- CABE ALI Saturday
- Add 2nd VDLI

Record TKK

- Add 3rd grade VDLI
- Added VDLI preSchool age 3-4
- **60 TKK**

Record TKK

- Add 4th grade VDLI
- Doubled 1st grade
- 180 in VDLI

Record TKK

- Add 5th grade VDLI
- 1st triple cohort TK
- Doubled 2nd grade
- 240 in VDLI



2020 Digital Launch

Right before COVID19





**The Return to School
Our 1st San Jose Moon
Festival
Tết Trung Thu**



Our COVID19 Safe Streetside 1st Annual Tết Showcase

Program Characteristics for Fall 2025



- Milestone of >50%+ students in VDLI and the “strand” became majority of Painter
 - 240+ VDLI students
 - Consolidation to TK-8 with preschool from just TK-5
- Exponential Enrollment growth: 600+% enrollment since founding
- Adding first 5th grade cohort
 - 2nd grade double cohorts for the first time
 - 85 TTK in 2024 and for fall 2025, 105 TTK
 - 5 TTK VDLI cohorts in fall 2025 from just 3 in fall 2024. Fall 2026, there will be demand for 6+ TTK enrollment



Topic 02

Program Structure & Community

Six Years Since Conception, Staffing, & the San
Jose Vietnamese-American Community

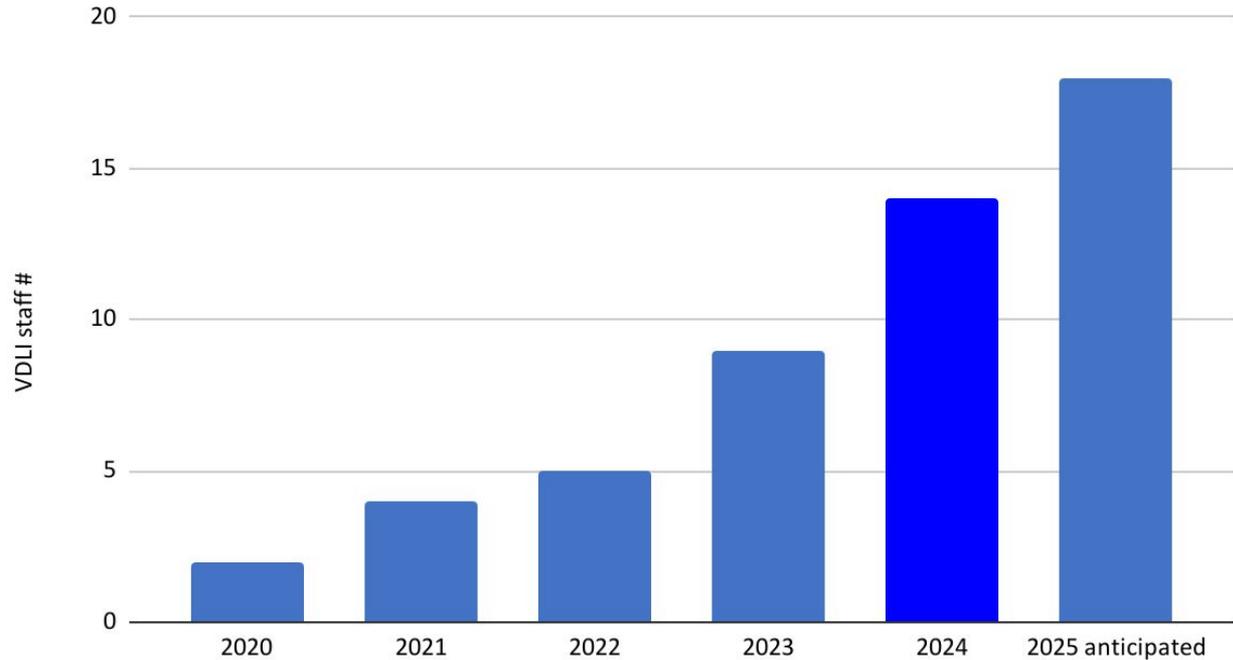




46% Staff Staffing

VDLI Strand Bilingual Staff

VDLI staff # since founding (FTE & classified)





49%

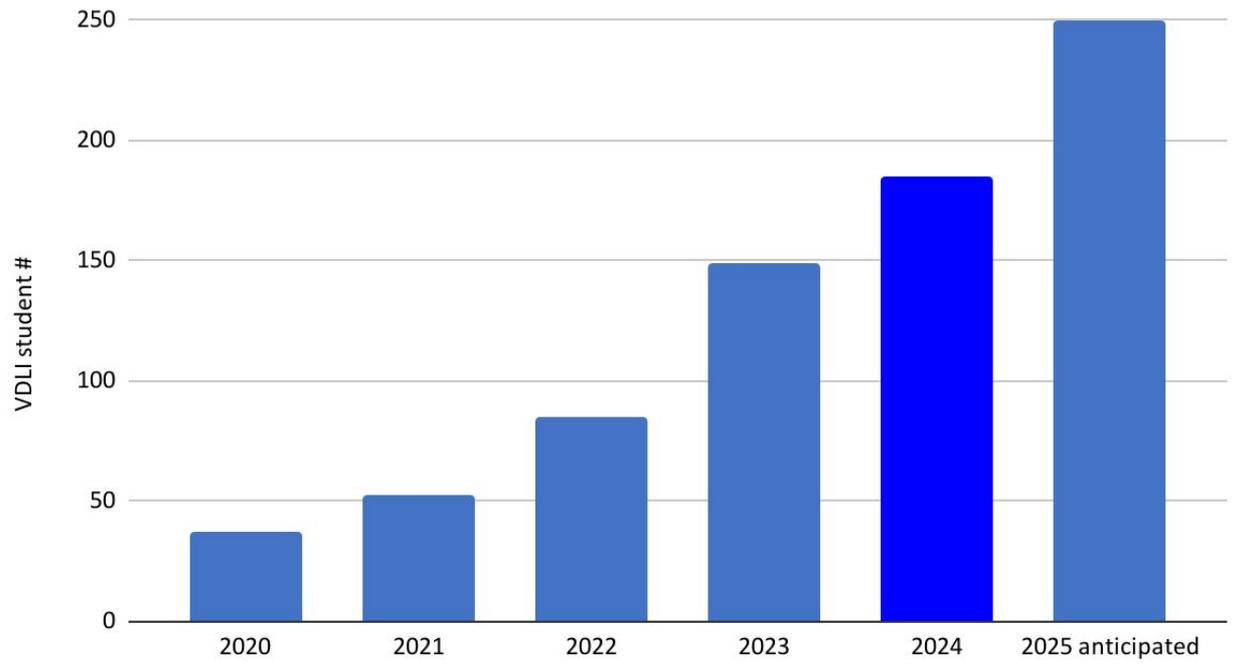
VDLI
Student



S

VDLI Strand Students

VDLI student # since founding (preschool VDLI 2023)





Focuses & Goals

1. Elevate and celebrate the Vietnamese-American Language and Culture with a clear focus on pre-1975 Vietnamese language and alignment to the diaspora of the Republic of Vietnam after the fall of Saigon in Black April of 1975.
2. Assurance of academic achievement within the VDLI 50/50 model.
3. Proactively engage with parents and the wider Vietnamese-American community and networks.
4. Document our celebrations and publicize through district media and family networks to create strong and intentional social media awareness and presence.



100 Students Milestone Celebration 2022





San Jose Moon Festivals Tết Trung Thu



2022

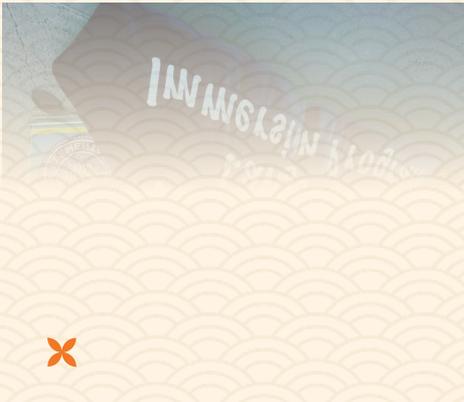


2023





Districtwide Openhouses Fall 2022-2024





Superintendent Parent Jubilee Awards





Superintendent Parent Jubilee Awards



The Undeniable So-Cal CSUF & CABE



DeMille CABE model
VDLI school visit with
Dr. Tran, NRCAL &
CSUF





2024 VAEMC Rollout Nor-Cal

Dr. Annie Duong (CABE Board) Dr. Huynh-Medrano
VAEMC Nor-Cal Expert & Trustee Van Le (ESUHSD)





Tết @ the Vietnamese American Services Center (VASC) County of Santa Clara Trustee Minh Pham (ESUHSD) County Board Supervisor Betty Duong





Painter

4th Annual 2025 Tết

Elevating Language & Culture to the Community



FEBRUARY 4, 2025
9:20 - 10:00 am - Performances in the Cafeteria
10:00 - 10:50 am - Festival on the Blacktop

7:00 - 7:20 am - Festival on the Blacktop



Engaged Parent Network: VDLI Parents Launch first PTA at Painter in over 20 years!



Painter Elementary
PTA[®]
everychild.one voice.[®]





Curriculum, 03 Materials & Funding

Sources, Development, Articulation, & Budgetary
Considerations



Tiếng Nước Tôi

CORE Vietnamese Language Arts (Dallas, TX)



Vietnamese Literacy
Workbook
Orange County

VDLI Academics

Dallas & Orange County
published Vietnamese DLI
Materials



Leveled in English & Vietnamese
(Dallas, TX) **Content** Learning

Vietnamese **Content** /Level
Reading - 26 Titles &
Class Sets (BBBG, Dallas)



Purchase Vietnamese Books Written by Children for Children
Vietnamese Leveled Readers, purchased library
from NRCAL (Orange County, CSU Fullerton,
USDOE)



U.S Alignment

All materials produced outside of present day Vietnam.
District VDLI additional funding.

Month	weeks	Lesson (Vietnamese)	Sight words/Vocabulary (Tiếng Nước Tôi) & (Con Tim Viet Nam)	Tiêu chuẩn
Aug-Sept	1	L. 1		Bài 1: Danh
	2	L.2		Danh từ là
	3	Tet Trung Thu		Danh từ đư
Sept.-Oct.	4	BOY Assessment (TBD)		Thí dụ:
	5	L.3	Lesson Sight Words/Vocabulary	Mỗi lần đi c
	6	L.4		Trước khi d
	7	L.5		
Oct.- Nov.	8	Assessments (Q.1)	Additional Sight Words: Use Các Chữ Thường Dùng - Mẫu Giáo-Lớp 5	Bai 2: Động
	9	L.6		Động từ là
	10	L.7		Các loại độ
	11	L.8		động từ đư
	12	L.9		Thí dụ: hỏi,

im Viet Nam)	Tiêu chuẩn môn Đọc và Ngôn ngữ theo Tháng	Reading & Language Arts Standards by Month
	Bài 1: Danh từ Danh từ là tiếng để chỉ người, thú vật, hay sự vật. Có hai loại danh từ là: danh từ chung và danh từ riêng. Danh từ được thành lập bằng một tiếng thì gọi là danh từ đơn, bằng hai tiếng trở lên thì gọi là danh từ ghép. Thí dụ: Mỗi lần đi chợ, bà ngoại đều mua bánh kẹo cho Kiều. Trước khi đi làm, bố dặn Nam phải học hành chăm chỉ.	Lesson 1: Nouns A noun is a word used to name a person, animal, or thing. There are two types of nouns: common nouns and proper nouns. Every time she goes to the market, Grandma buys sweets for Kieu. Before going to work, Dad reminds Nam to study diligently.
- Mẫu Giáo-Lớp 5	Bai 2: Động từ Động từ là từ chỉ hành động hay trạng thái của chủ từ. Các loại động từ: động từ đơn Thí dụ: hỏi, thưa, đi, chạy, ăn, chơi, v.v...	Standards Alignment: CCSS.ELA-LITERACY.L.4.1: Demonstrate command of the conventions of standard English grammar and usage in speaking and listening. CCSS.ELA-LITERACY.L.4.2: Demonstrate command of the conventions of standard English capitalization, punctuation, and spelling in writing.

CCSS VLA Articulation Planning

Vietnamese Report Card Competencies (written in ENGLISH)

TK RC Competencies	Kindergarten Competencies	1st Grade Competencies	2nd Grade Competencies	3rd Grade DRAFT Competencies	4th Grade DRAFT Competencies	5th Grade Competencies TBA
--------------------	---------------------------	------------------------	------------------------	------------------------------	------------------------------	----------------------------

Vietnamese Report Card Competencies (written in VIETNAMESE)

Trình Độ Lớp Mẫu Giáo Chuyển Tiếp	Trình Độ Mẫu Giáo	Trình Độ Lớp 1	Trình Độ Lớp 2	Trình Độ Lớp 3	Trình Độ Lớp 4	5th Grade Competencies TBA
Tiêu Chuẩn Đọc Tiếng Việt						
Đọc tất cả các tên chữ cái và phát âm/thanh của chúng	Nhận diện và phát âm các chữ cái viết hoa và thường	Nhận diện được các dấu hiệu giai điệu, mặt chữ và chữ cái ghép (ví dụ: <u>Cho</u> , <u>Thấy</u> , <u>Khó</u>)	Nhận diện được các dấu hiệu giai điệu, mặt chữ, chữ cái ghép, và chữ thông dụng	Xác định và nhận ra các dấu hiệu giai điệu, chữ cái, hỗn hợp chữ ghép và các từ nhìn theo cấp lớp Nhận dạng từ và ngữ âm và áp dụng ngữ âm cấp	Đọc tài liệu cấp lớp lưu loát với độ chính xác, tốc độ phù hợp và diễn đạt Hỏi và trả lời các câu hỏi về một văn bản, tóm tắt	

Vertical Articulation Across VDLI for District Competencies

Title	Vietnamese Title	Content	NGSS, HSS, MATH standards	Description for NGSS, HSS, CCSS correlations
A trip to the moon		science	Earth and Space Science (ESS)	earth and moon; scale, distance, phases/shadow, atmosphere
What's out there? (Space)		science	Earth and Space Science (ESS)	celestial bodies: planets, stars, galaxies
More and Less		math and science	numeracy, quantity	adjectives for amounts/scale of items
Monumental America		social studies	K.6 - 5.6 - Significant figures, events US History	monuments of historical events in the nation's capitol: Washington DC

**CCSS Content Articulation from
Aggregated Libraries / 100+ Titles in class
sets**

Trình Độ	Lớp	Mục Tiêu Đọc	Ti
AA	Mầm non	(Chưa có sách hoặc đoạn văn)	(Chưa có
A	Mẫu giáo (BOY)		<i>Gia Đình</i>
A	Mẫu giáo		<i>An Đếm</i>
A	Mẫu giáo		<i>Con Mèo</i>
C	Mẫu giáo		<i>Tiệc Sinh</i>
C	Mẫu giáo		<i>Mùa Thu</i>
A (?)	Lớp 1 (BOY)		<i>Mẹ Em</i>
C	Lớp 1 (MOY)		<i>Con Đã</i>
C	Lớp 1 (EOY)		<i>Thăng N</i>
G	Lớp 2 (BOY)		<i>Mắt Cửa</i>
H	Lớp 2 (MOY)		<i>Chu Kỳ</i>
I	Lớp 2 (EOY)		<i>Gấu Trá Nha Sĩ</i>
L	Lớp 3 (BOY)		<i>Bạn Chu</i>
H	Lớp 3 (MOY)		<i>Nước Tr</i>
J	Lớp 3 (EOY)		<i>Bà Ph</i>
L	Lớp 4 (BOY)		<i>Cách L</i>
L	Lớp 4 (MOY)		<i>Đi Xe L</i>
M	Lớp 4 (EOY)		<i>Về Qu</i>
M	Lớp 5 (BOY)		<i>Sự T</i>
O	Lớp 5 (MOY)		<i>Thuế T</i>
P	Lớp 5 (EOY)		<i>Gấu Trú</i>

Developed from our collection of level reader texts acquired from various publishing sources.

Passages selected by difficulty assessed by teachers

To be aggregated into a single document with comprehension questions in Vietnamese and scoring guides/rubrics in collaboration with So-Cal partners.

Grade Level Reading for Vietnamese Literacy & Phonics Assessment w/ digital data dashboard

Vietnamese Alphabet Lowercase (Randomize)

Vietnamese Uppercase Letters (Randomize)

Vietnamese Uppercase Letters Sounds (Randomize)

Vietnamese Alphabet Lowercase Sounds (Randomize)

VIP 50/50 Split for T4/TK & K (TK/K)

Cohort A Cohort B
2024 2025 MTWF Schedule: Mrs. TH Tran, Mr. Le & Ms. Pearl, SPLIT @ 10:40 am

130 minutes English & 130 minutes Vietnamese
 Swap starting teachers so that 50% of year starts with each language, English and Vietnamese

Time Per Language Instructor 130 minutes	Mr. Le T4/TK - start with Cohort A Topics ELA / MATH or SS, Oral Vietnamese Practice	Ms. Pearl TKK - start with Cohort B VLA / VSCI OR VSS, ELD	
8:20 am - 10:30 am (130 minutes)	Mr. Le (TK ELA) Mrs. Slater give 1 until 9:20	Mrs. Pearl (TKK VLA) Mrs. Tran give 1 until 9:20	Para
Second Breakfast	9:25 am - 9:40 am (paras take students to cafeteria needing to eat)		
Recess PE SWAP	10:30 am - 10:50 am / trade cohorts during this recess time Metacognitive Transition		
10:50 am ELA x VLA	TKK ELA from Ms. Pearl Para	TK VLA from Mr. Le	Para
Lunch 2	11:40 - 12:00 + 20 minutes recess		
1:35 pm	TKK VLA ends Para	TK VLA ends	Para

THURSDAY Split TKK Viet. English: Mrs. Tran, Mr. Le & Ms. Pearl (12:45 pm end), SPLIT @ 10:05 am
 105 minutes English and 105 minutes Vietnamese

Swap starting teachers so that 50% of year starts with each language, English and Vietnamese

Time Per Language Instructor 105 minutes	Mr. Le T4/TK - start with Cohort A Topics ELA / MATH or SS, Oral Vietnamese Practice	Ms. Pearl TKK - start with Cohort B VLA / VSCI OR VSS, ELD	
8:20 am - 10:05 am (105 minutes)	Mr. Le (TK ELA) Mrs. Slater give 1 until 9:20	Ms. Pearl (TKK VLA) Mrs. Tran give 1 until 9:20	Para
Second Breakfast	9:25 am - 9:40 am (paras take students to cafeteria needing to eat)		
Recess PE SWAP	10:00 am - 10:20 am / trade cohorts during this recess time Metacognitive Transition		
10:20 am ELA x VLA	TKK ELA from Ms. Pearl Para	TK VLA from Mr. Le	Para
Lunch 2	11:40 - 12:00 + 20 minutes recess		
12:45 pm	TKK VLA ends Para	TK VLA ends	Para

1ST - 3RD GRADE 50/50 SPLIT English first

MTWF 1st - 3rd grade split @ 11:10 am or 11:05 am
 Alternate starting English & Vietnamese each day so 50%+ start with Vietnamese.

English Lessons first 155 minutes & Vietnamese Lessons 150 minutes

Time 360 minutes	Subject Area 360 - 55 min (lunch & recess) =305 instruction
8:20 am - 9:25 am (65)	Morning Meeting / Attendance / ELA Block phonics + vocab.
9:25 am - 9:40 am (15)	Recess & 2nd Breakfast 9:25 am - 9:40 am
9:40 am - 10:10 am (30)	ELD
10:10 am - 11:10 am (60)	Math/Science (155 minutes)
11:10 am - 11:20 am (10)	Vietnamese Vocabulary & Phonics Metacognitive Transition
11:20 am - 12:00 am (40)	Lunch
12:00 am - 1:10pm (70)	Vietnamese Language Arts - Read, Write, Speak
1:10pm - 1:35pm (25)	Break / PE
1:30pm - 2:15pm (45)	Vietnamese Social Studies /Science & Math
2:15pm - 2:20pm	Clean up / Dismissal (155 minutes)

1ST - 3RD GRADE 50/50 SPLIT Vietnamese first

MTWF 1st - 3rd grade split @ 11:10 am or 11:05 am
 Vietnamese Lessons first 155 minutes & English Lessons 150 minutes

Time 360 minutes	Subject Area 360 - 55 min (lunch & recess) =305 instruction
8:20 am - 9:25 am (65)	VLA Block - Morning Meeting in Vietnamese / Attendance / Phonics, Reading, Writing, & Oral Practice Listening/Speaking
9:25 am - 9:40 am (15)	Recess & 2nd Breakfast 9:25 am - 9:40 am
9:40 am - 10:10 am (30)	VLA / Vietnamese Social Studies /Science & Math
10:10 am - 11:10 am (60)	VLA / ELD (155 minutes)
11:10 am - 11:20 am (10)	English Vocabulary & Phonics Metacognitive Transition
11:20 am - 12:00 am (40)	Lunch
12:00 am - 1:10 pm (70)	ELA Reading Writing
1:10 pm - 1:35 pm (25)	Social Science/Science - Math (alternates)
1:30 pm - 2:15 pm (45)	Social Science/Science - Math (alternates)
2:15 pm - 2:20 pm	Clean up / Dismissal (150 minutes)

4TH & 5TH GRADE 50/50 SPLIT; fall 2024

VERSION 2.0 from TWBI/DLI Institute: Alternate throughout the year so that 50% or more days start Vietnamese and 50% or less start English.

MTWF 4th & 5th Grade split @ 11:15 am or 11:20 am

Vietnamese Lessons 160 minutes first & English Lessons 160 minutes

Time / 360 min	Subject Area -
8:20am - 9:45am (85)	VLA Block - Morning Meeting in Vietnamese / Attendance / Phonics, Reading, Writing, & Oral Practice Listening/Speaking
9:45 am - 10:00 am (15)	Recess & 2nd Breakfast 9:45 am - 10:00 am
10:00 am - 10:25 am (25)	VLA / Vietnamese Social Studies /Science & Math
10:25am - 11:15 am (50)	VLA / ELD (160 total minutes V time)
11:15 am - 11:45 am (30)	ELA Reading Writing Metacognitive Transition
11:45 am - 12:25 pm (40)	Lunch
12:25 am - 1:10 pm (45)	ELA Reading Writing continued
1:10pm - 1:35pm (25)	Social Science/Science - Math (alternates)
1:35 pm - 2:35pm (60)	Social Science/Science - Math (alternates)
2:35 pm - 2:40 pm (5 m)	Clean up / Dismissal (160 total minutes English)

THURSDAY short day 4th & 5th Grade split @ 10:40 am

English Lessons 125 minutes & Vietnamese Lessons 125 minutes

Time	Subject Area
8:20 am - 9:25 am (65)	Morning Meeting / Attendance / ELA Block
9:25 am - 9:45 am (20)	Math/Science
9:45 am - 10:00 am	Recess & 2nd Breakfast 9:45 am - 10:00 am
10:00 am - 10:40 am (40)	ELD (125 English minutes)
10:40 am - 11:45 am (65)	Vietnamese Language Arts - Metacognitive Transition
11:45 am - 12:25am (40)	Lunch
12:25 am - 1:20 pm (55)	Vietnamese Social Studies /Science & Math
1:20 pm - 1:25 pm (5)	Clean up / Dismissal (125 Vietnamese minutes)

Content Split 50:50 Schedules

Vietnamese Language Development (VLD) referred after school

2024 Learning @ a Glance: Reading

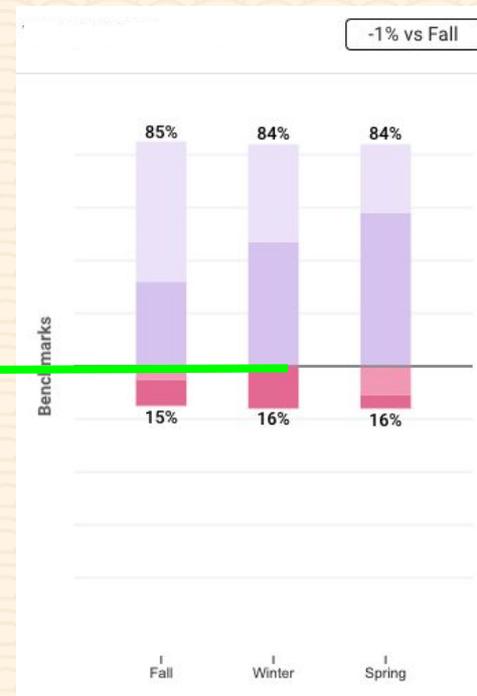
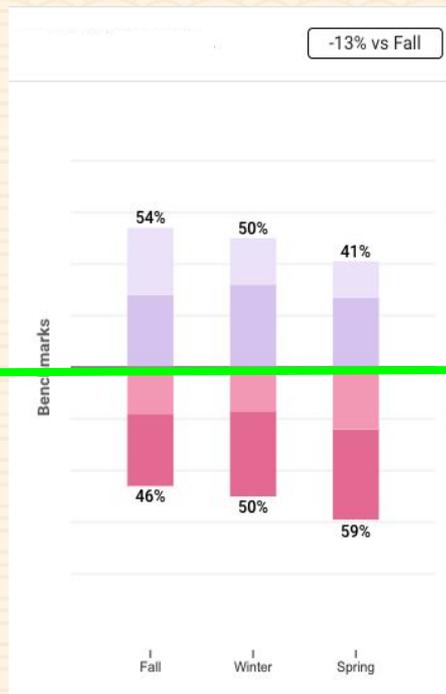
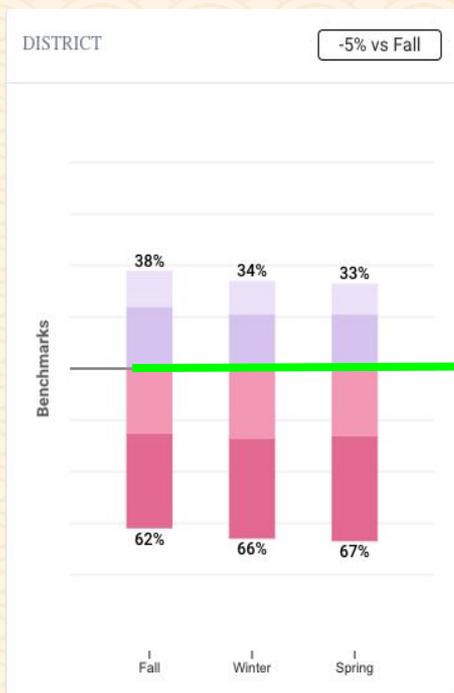


Fastbridge local assessment

District Average

Painter Average

g. 3 VDLI



2024 Learning @ a Glance: Math

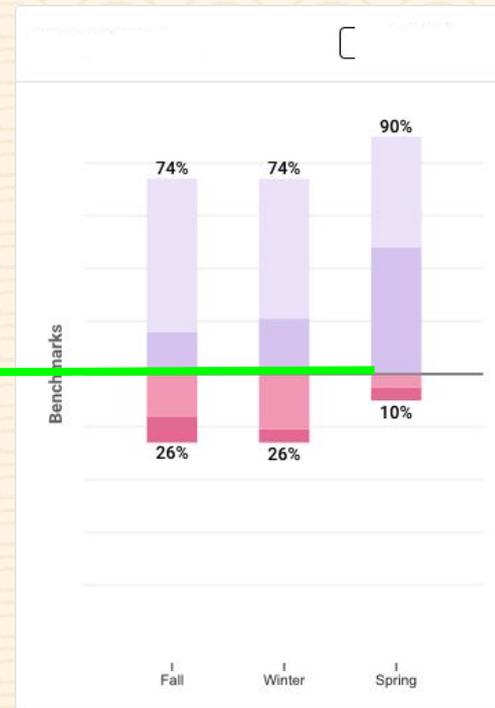
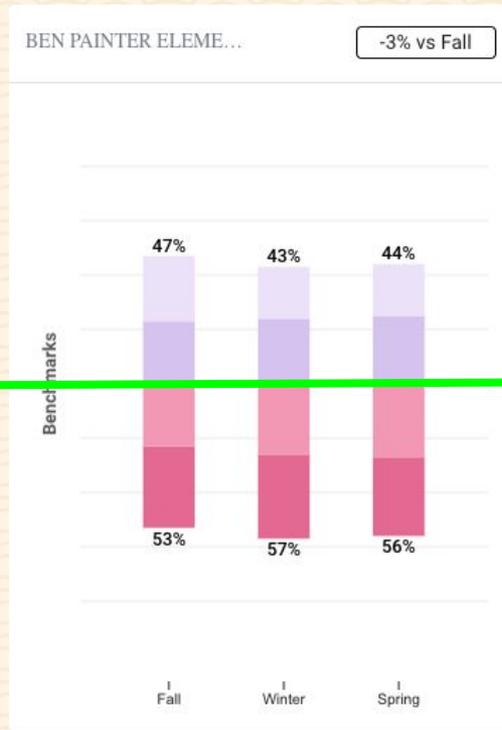
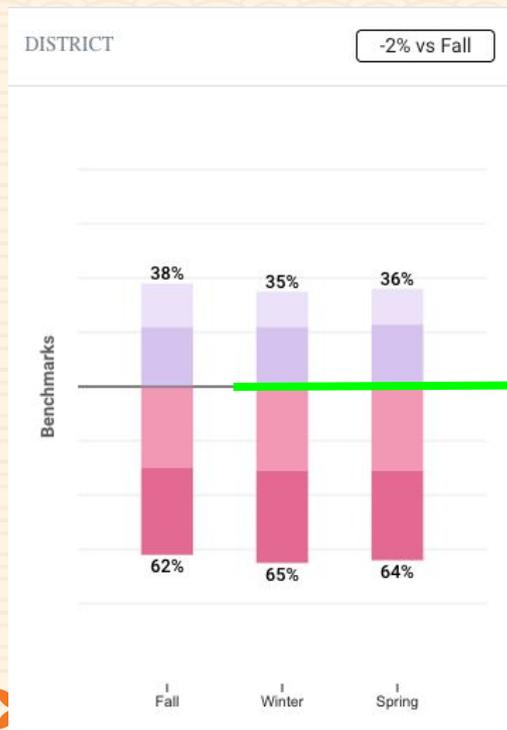


District

Fastbridge local assessment

Painter

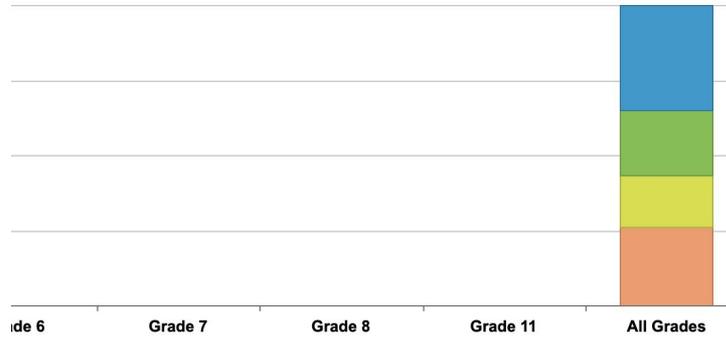
VDLI g. 3 Math



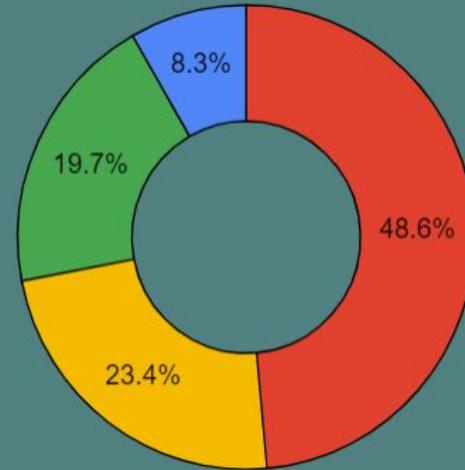
VDLI v. District CAASPP Results

English Language Arts - 56% VDLI & 27% District

Achievement Level Distribution



● Not Met ● Nearly Met ● Met ● Exceeded

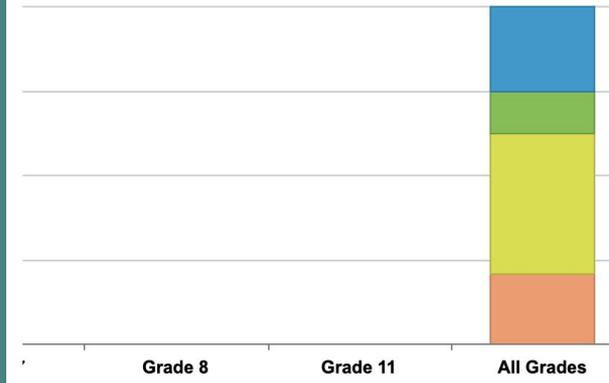


● Not Met ● Nearly Met ● Met ● Exceeded

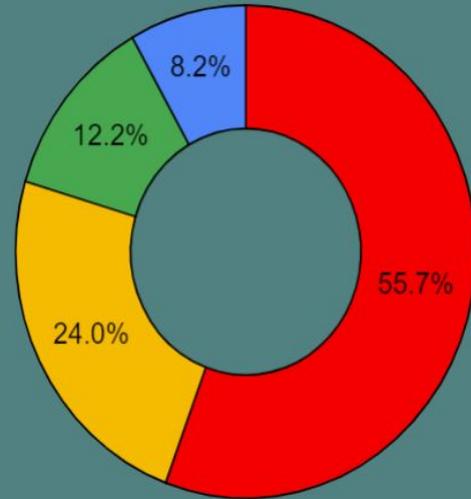
VDLI v. District CAASPP Results

Mathematics 38.5% VDLI & 20% District

Achievement Level Distribution



● Not Met ● Nearly Met ● Met ● Exceeded



● Not Met ● Nearly Met ● Met ● Exceeded



**BILITERACY PROGRAM PARTICIPATION
RECOGNITION
Painter 2022-2023**

This recognition is awarded to

in grade **two**, for progress toward developing literacy in English
and **Vietnamese** by participating in a multilingual program.

Joseph Manluco

Principal, Vietnamese Immersion Program

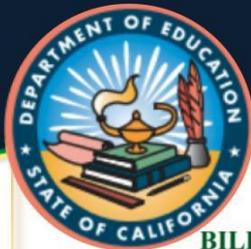


Thao Doan

Teacher, Vietnamese Immersion Program



This award indicates that the student is on the path toward earning the California State Seal of Biliteracy upon high school graduation. For more information on the California State Seal of Biliteracy, scan the Quick Response (QR) code on the left.



**BILITERACY PROGRAM PARTICIPATION
RECOGNITION
Painter 2023-24**

**Congrats 2024 Painter Vietnamese
Biliteracy Program Students!**

Topic 04

Instruction & Pedagogy by Grades

50:50, Phonics, Alignment to DO & CCSS, 4
Domains LSRW, and Content Area Instruction



Xin chào quý vị

Hello, everyone

(formal greeting for a group)



Chào cô Pearl
Hello Ms. Pearl



Transitional Kindergarten (TK) ✖
Kindergarten (K)
First Grade (1st)

Vietnamese - English

Dual Classrooms at Painter Elementary.



Thành thạo 4 kỹ năng - Proficiency in 4 skills

Listening - Nghe

Lắng nghe - Listening to
truyện-stories/bàn luận-discussions

Speaking - Nói

Đọc thuộc lòng các đoạn hội
thoại đơn giản giúp tăng khả năng
nói trôi chảy và trở nên tự tin hơn
Reciting simple dialogue skits builds
fluency and confidence.

Reading - Đọc

Đọc truyện và thơ giúp tăng sự hiểu biết và trở
nên lưu loát hơn.
Reading stories and poems enhances fluency
and comprehension.

Writing- Viết

Viết hàng tuần
Weekly writing
Khuyến khích học sinh trở thành
những tác giả sáng tạo.
encourages students to be
creative thinkers and writers.

Vietnamese Phonological Awareness ✖

g đi với h ta có phụ âm gh

gh ê ghê ghé

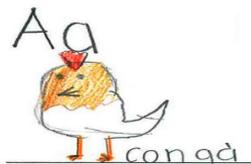
ghế để cho em ngồi





Ghế - Chair





con gà



dưa hấu

Students learn the Vietnamese letter : **Dd** and identify that the beginning sound in the word **dưa hấu** (watermelon) ends with the sound /d/.



chú hề

N n



nón lá



quả táo



con sư tử



trái bí



con ong



con rông



con voi



con khỉ



cát tô



ngôi sao



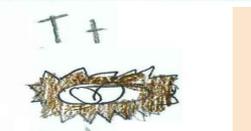
chiếc xe



cái lá



nơ



tổ



cái ly



con mèo



Phở

Cái ly ends with the sound /y/

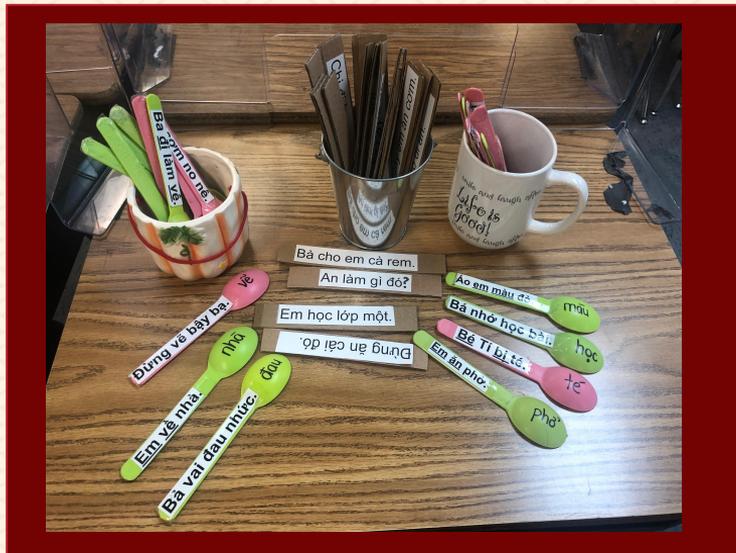




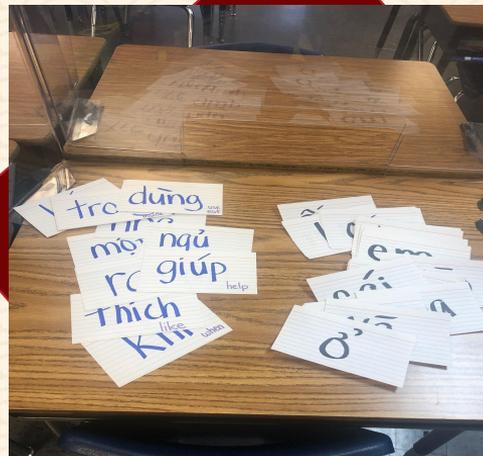
Vietnamese Daily Rotations



Let's play a game of sight words
Kaboom!



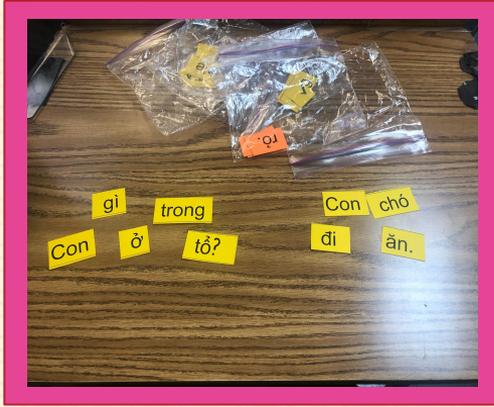
Reading sentences



Learning more sight words with flash cards

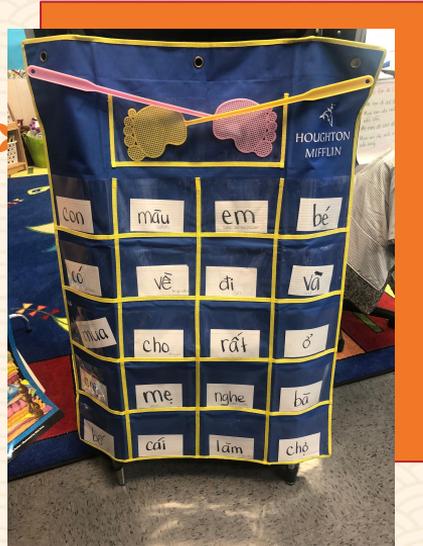


Phonics & Language Practice



- Unscrambling sentences is a great way to learn sentence structure.

- 'Smack that sight word' is a fun approach to review sight words.



- Bingo! As we look, we blend, and then we put it into a sentence.





Reading & Writing Practice

- Partner/self reading motivates students to become better readers.



- Weekly writing/bookmaking is an effective approach to enhance writing skills and students' imagination.



* Learning to compose a writing piece in Vietnamese.

- Hiểu chủ đề bài viết
Understand the writing topic
- Hình thành ý tưởng
Forming ideas





giữ nhà
Look after the house

con chó
Dog

Khôn
smart



thích đi bộ
like to walk



Name:

2/13/25

H



Em thích con chó vì nó
khôn. Em thích con chó vì
nó giữ nhà. Em thích con
chó vì nó thích đi bộ.



Name:

2/11/20

H

Con chó



Con thích con chó.
Con chó của con là
màu trắng với màu
đen. Con chó của con
chơi với con. Con thích

Helen

dẫn con chó của
con đi chơi.

Name:



2/13/25

H



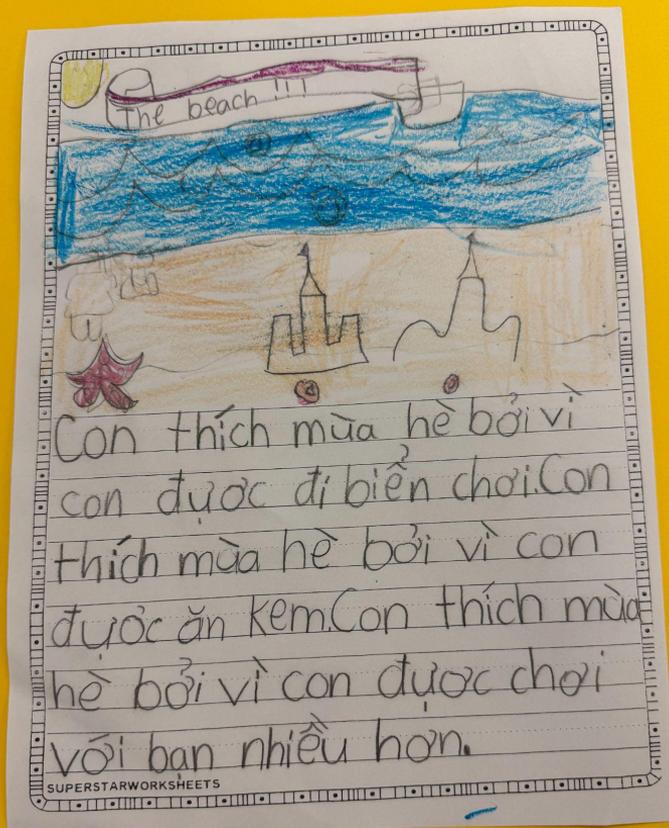
Em thích con mèo vì nó
không ồn. Em thích con
mèo vì con mèo không cần
đi bộ. Nó màu trắng Em
thích con mèo.



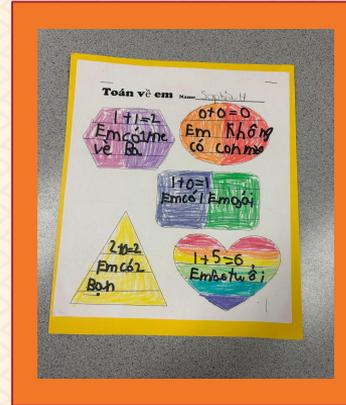
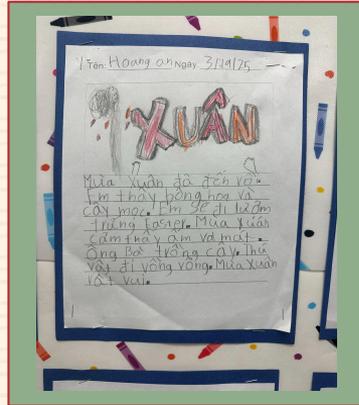
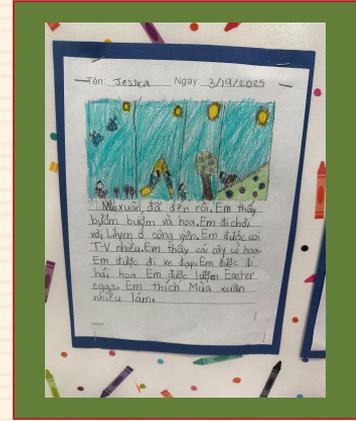
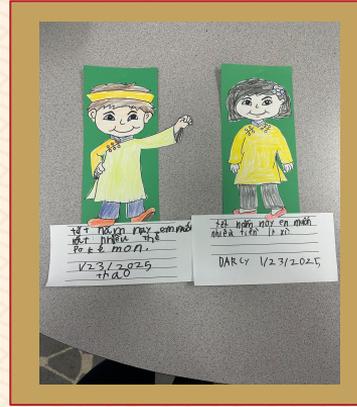
Viết về Mùa hè

Writing about Summer

1st grade
samples



Student Work Samples





Fun times!



ABC Học là mê !

When you learn Vietnamese you will love it !

/a//b//c/ Vui t ừng
giờ!

Having fun learning Vietnamese every hour !



**Mrs. Doan,
2nd**





Summary of 2nd Grade Instructional Focuses & Areas

Language Development :

- Vocabulary Building
- Speaking & Listening Skills
- Reading Comprehension
- Writing Skills

Content Areas :

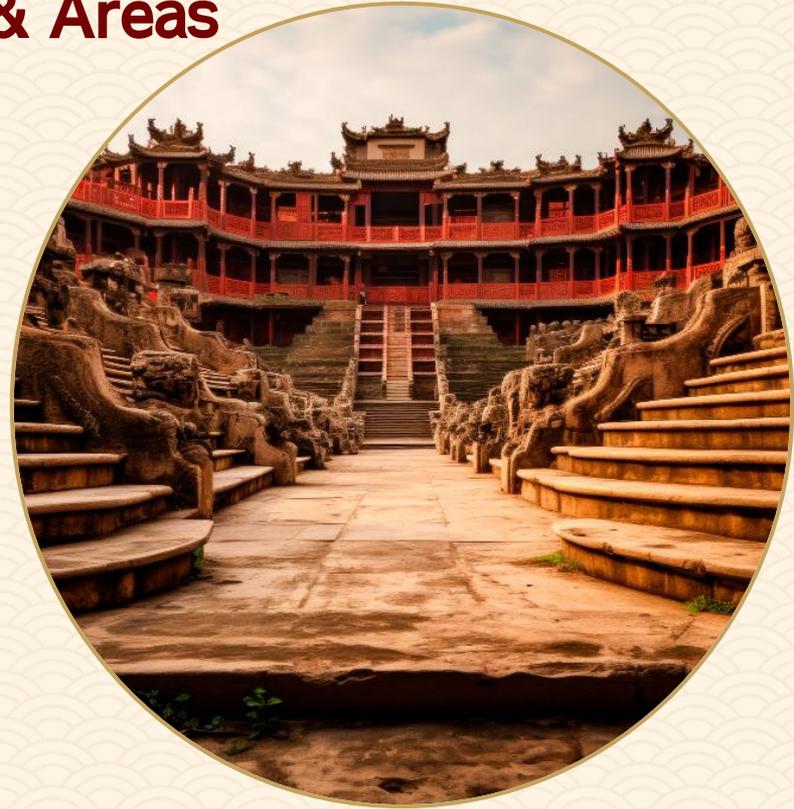
- Toán
- Khoa học
- Nghiên cứu xã hội

Cultural Competency :

- Cultural Awareness
- Dual Language Skills

Literacy and Critical Thinking :

- Text Analysis
- Problem-Solving



2nd

Nghe

Listening

Listen actively, and engage in dialogues in both languages

Nói

Speaking

Encouraging students to speak in complete sentences

Đọc

Reading

Developing strategies to understand texts in both languages, with a focus on main ideas, details, and making connections to personal experiences

Viết

Writing

Encouraging writing in both languages, focusing on clear, organized writing for different purposes (informational, opinion, narrative)



2nd



“Bringing Stories to Life: Exploring Culture and Collaboration through the play 'Chiếc Găng Tay' (“The Mitten”)



Comprehensive Approach to Teaching Vietnamese Writing

Viết Về Em Book & Video





Viết Về Em Book



BOOK CREATOR



Vietnamese book

Helen Sy





3rd & 4th Grade VDLI

Ms. Mai, 3rd





Summary of the 3rd grade

- Phonological Awareness (Constant review of punctuation, letters, and accent symbols in Vietnamese)
- Decoding and word recognition
- Vocabulary Development
- Comprehension strategies
- Writing Connections
- Cultural and Contextual learning



3rd grade

Nghe

Listening

Listening to voice and visual audio and paying close attention to key details and sentence structure to formulate sentences

Đọc

Reading

Echo and choral reading is highly encouraged so students can improve fluency, pronunciation, and prosody

Nói

Speaking

Structuring complete and full sentences with complex vocabulary outside of basic sight words

Viết

Writing

Focuses on paragraph writing with complete sentences with structure for information, narrative, and opinion writing

3rd grade examples

Name: Mia Date: _____

Animal Research Report

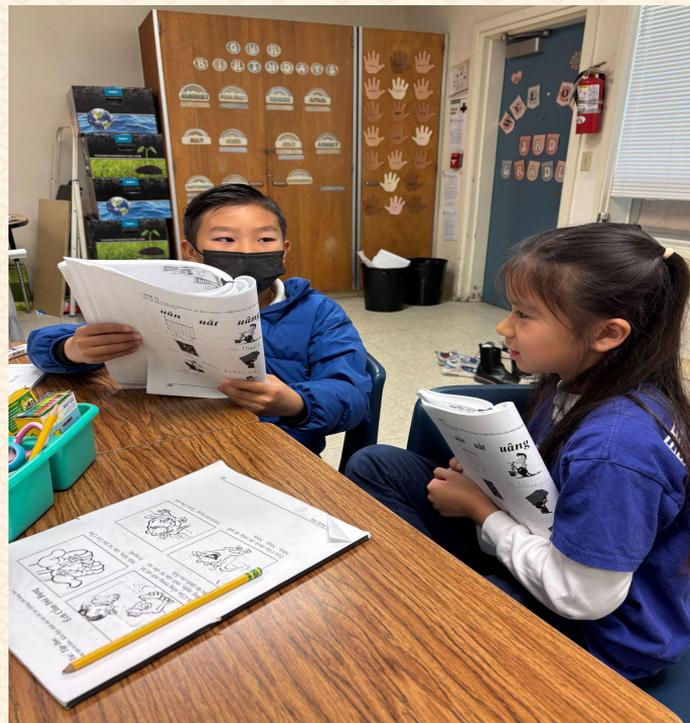
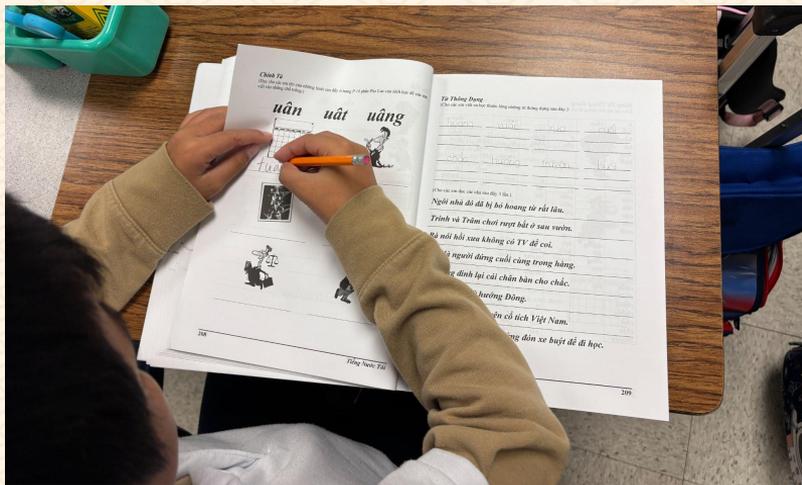
cho cái đó và tìm kiếm, em sẽ hỏi ra những câu về con nhện có độc. Nhện có độc là một côn trùng, nhưng mà con nhện con đang vật sẵn con nhện có độc lại thật lười, chim và những con khác. Nó ở dưới đất, vườn và nơi khác và nó ăn con giun và bươm bươm. Nhện có độc là có cân nặng là 1 gram và màu đen. Nó sống tới 1 đến 2 năm và chiều dài là 1/4 inch và nó có thể làm cái bẫy để bắt được kẻ thù. Con nhện có độc là có da và địa điểm là những khu rừng ở thế giới. Nhện có độc là có nhiều loại con nhện có độc ở những quốc gia trên thế giới. Con nhện có độc là một con có khả năng nguy trạng khi ở một sa mạc.

Name: Jayden K SCORE: _____
Date: _____

SPELLING TEST

1. đọc
2. làm
3. mang
4. sạch
5. vẽ
6. uống
7. đầy
8. nóng
9. xanh
10. vẽ
11. dài
12. học
13. viết
14. ngủ
15. chơi

© 2012 Edmentum - All rights reserved.





3rd Grade Fun Activities!



Mr. Vinh 4th





Summary of GL

- Reading Comprehension
- Engagement & Expression
- Culture



4th grade

Nghe

Listening

Comprehend and analyze spoken information from diverse sources.

Đọc

Reading

Read and understand complex texts across a range of subjects.

Nói

Speaking

Communicate effectively through varied oral presentations and discussions.

Viết

Writing

Produce clear and coherent writing for a variety of purposes and audiences.



Fan Dance



Tết Festival Performance





Bánh Chưng Bánh Dày Kịch



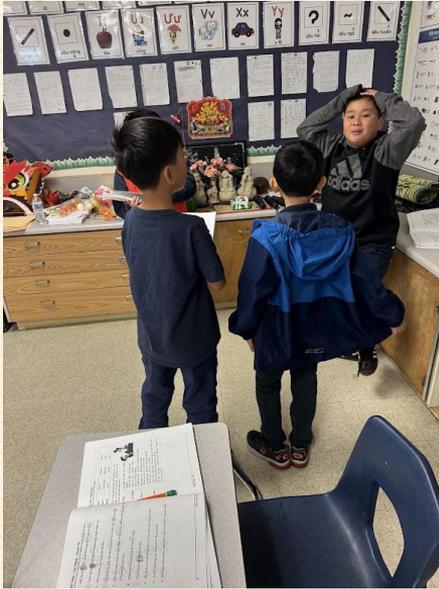
Tết Festival
Performance





Valentine Cards





Conversational



4th Grade

Amelia Yee
1/27/2025 Bánh chưng Bánh Dầy câu Hỏi

1. Để được truyền ngôi, các hoàng tử phải làm gì?

Để được truyền ngôi, các hoàng tử phải làm đồ ăn có ý nghĩa hay.

2. Vì thần đã chỉ cách cho Tiết Liêu làm gì?

Vì thần đã chỉ cách cho Tiết Liêu làm hay lấy gạo nếp làm bánh hình tròn và hình vuông, để tượng trưng trời và Đất.

3. Lá Xanh và nhân biểu tượng cho sự gì?

Lá Xanh và nhân biểu tượng cho sự hay lấy là bọc ngoài, đặt nhân trong ruột bánh, để tượng trưng cha mẹ Sinh thành.

Từ "đạp" có nghĩa là Đánh bại.
Từ "ngai vàng" có nghĩa là ngôi vua
Từ "lặn mò" có nghĩa là tìm kiếm dần dần
Từ "sinh thành" có nghĩa là công an cha mẹ sinh ra, nuôi nấng
Từ "giải thích" có nghĩa là cắt nghĩa cho người khác hiểu

Anna Ngo
1/27/25 Bánh Chưng Bánh Dầy Câu Hỏi

1. Để được truyền ngôi, các hoàng tử phải làm gì?

1. Để được truyền ngôi, các hoàng tử phải làm thức ăn ngon và có ý nghĩa hay.

2. Vì thần đã chỉ cách cho Tiết Liêu làm Bánh Chưng, Bánh Dầy.

3. Lá xanh và nhân biểu tượng cho sự Cha Mẹ sinh thành.

1. Đánh bại 3. Tìm kiếm dần dần
2. Ngôi vua 4. Công ơn cha mẹ sinh ra, nuôi nấng
5. Cắt nghĩa cho người khác hiểu b. Ăn một ít để biết mùi vị

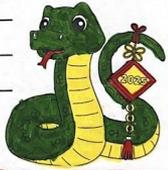
1. Ai tìm được thức ăn ngon, có ý nghĩa hay, thì ta sẽ truyền ngôi vua cho.

2. Con hãy lấy gạo nếp làm bánh hình tròn và hình vuông, để tượng trưng Trời và Đất

3. Kể từ đó, mỗi khi Tết Nguyên Đán, thì

Con Tên Trần Đức Huy Cameron

Năm mới con kính chúc Ba Mẹ giàu có giống ông Elon Musk. Con cảm ơn Ba Mẹ cho con chỗ ở và nấu thức ăn ngon cho con. Năm nay con sẽ nấu ăn cho em và giúp dọn dẹp nhà.



Tết to Parents

Con Tên Sy Helen

Năm mới con kính chúc Ba Mẹ một đồng tiền lớn như một núi, sống lâu như con ngao, và sức khỏe. Con cảm ơn Ba Mẹ cho thức ăn, mua đồ chơi cho con, và chăm sóc con khi con bệnh. Năm nay con sẽ không làm em trai của con khóc và con sẽ không nói lại.

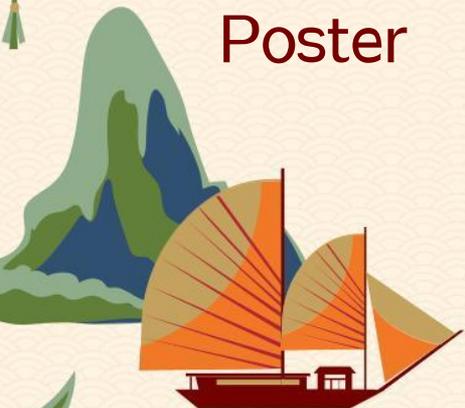


Figurative in Speech Writing



Kính Chúc Tết





12 Con Giáp 12 Zodiac Animals Poster





Fluency & Conversation:

How can we improve fluency and conversational skills in bilingual learners?



Discussion? Q&A



Tips, Recs, Connections

Please share any thoughts and reflections to help us with our practice!



Technology & Bilingualism:

What are best practices for integrating technology into bilingual education?



Thanks!

joseph.manluco@arUSD.org

minh-khoa.vinh@arUSD.org

hien-my.pearl@arUSD.org

CREDITS: This presentation includes icons by **Flaticon**

ca|be
California Association for Bilingual Education

CABE 2025

YOU ARE INVITED TO

Asian Languages

** Networking Reception **

Join us for a lunch break with delicious food, refreshing drinks, and networking with fellow educators, administrators, and leaders in Asian language education. Let's connect, share ideas, and celebrate our work together!

FRIDAY
12-1:15 PM

Mar 28

P.F. CHANG'S

340 S Pine Ave, Long Beach, CA 90802

RSVP Required - Space Limited
(\$10/person) * No cash at door

 <https://bit.ly/ALCABE2025>



Hosted by:
CABE Chapters:
Korean, Mandarin, & Vietnamese



Icon pack





5th Grade VDLI



Summary of GL

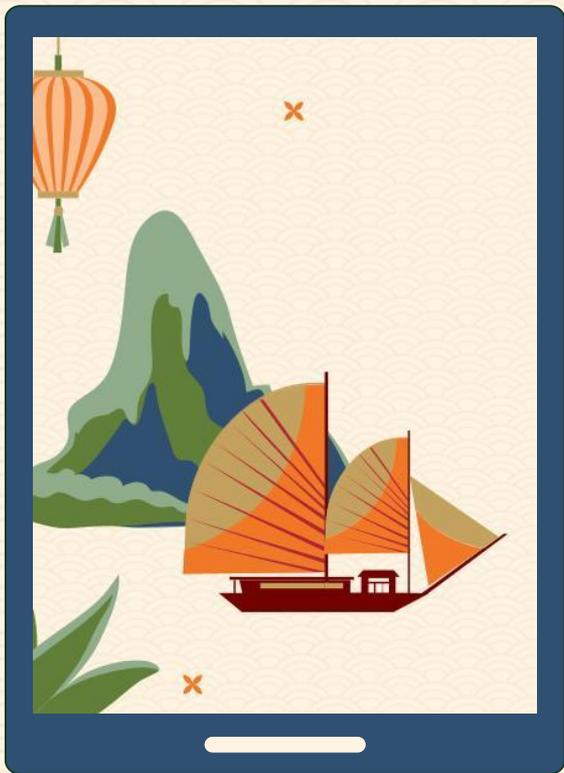
List instructional focuses & areas.



Computer mockup

You can replace the image on the screen with your own work. Just right-click on it and select “Replace image”





Tablet mockup

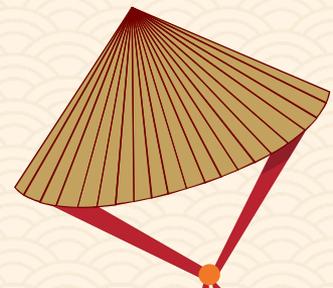
You can replace the image on the screen with your own work. Just right-click on it and select "Replace image"





Phone mockup

You can replace the image on the screen with your own work. Just right-click on it and select “Replace image”





Input Survey



Attendee Input Breakouts!





Breakout Input Discussions



Dr. Manluco

- Core Question 1
- Core Question 2
- Core Question 3



Ms. Pearl

- Core Question 1
- Core Question 2
- Core Question 3



Mr. Vinh

- Core Question 1
- Core Question 2
- Core Question 3

Input Survey





BELOW ARE SOURCE TEMPLATES

CREDITS: This presentation template was created by [Slidesgo](#), and includes icons by [Flaticon](#), and infographics & images by [Freepik](#)





Ancient history of Vietnam

Mercury is the closest planet to the Sun and the smallest one in the entire Solar System. This planet's name has nothing to do with the liquid metal, since Mercury was named after the Roman messenger god. Despite being closer to the Sun than Venus, its temperatures aren't as terribly hot as that planet's. Its surface is quite similar to that of Earth's Moon, which means there are a lot of craters and plains

Speaking of craters, many of them were named after artists or authors who made significant contributions to their respective fields. Mercury takes a little more than 58 days to complete its rotation, so try to imagine how long days must be there! Since the temperatures are so extreme, albeit not as extreme as on Venus, and the solar radiation is so high, Mercury has been deemed to be non-habitable for humans





Introduction to Vietnam

Mercury is the closest planet to the Sun and the smallest one in the Solar System—it's only a bit larger than the Moon. The planet's name has nothing to do with the liquid metal, since Mercury was named after the Roman messenger god





Cultural context of Vietnam

Do you know what helps you make your point crystal clear? Lists like this one:

- They're simple
- You can organize your ideas clearly
- You'll never forget to buy milk!

And the most important thing: the audience won't miss the point of your presentation





Geography and demography



Mercury

Mercury is the closest planet to the Sun and the smallest one in the Solar System—it's only a bit larger than the Moon



Venus

Venus has a beautiful name and is the second planet from the Sun. It's hot and has a poisonous atmosphere



Economic and social development



Mars

Mars is actually a very cold place



Venus

Venus has extremely high temperatures



Jupiter

Jupiter is the biggest planet of them all



Saturn

Saturn is a gas giant and has several rings



Family in vietnamese culture



Mars

Mars is actually a very cold place



Venus

Venus has extremely high temperatures



Neptune

Neptune is the farthest planet from the Sun



Mercury

Mercury is the closest planet to the Sun



Saturn

Saturn is a gas giant with several rings



Jupiter

Jupiter is the biggest planet of them all

Awesome words

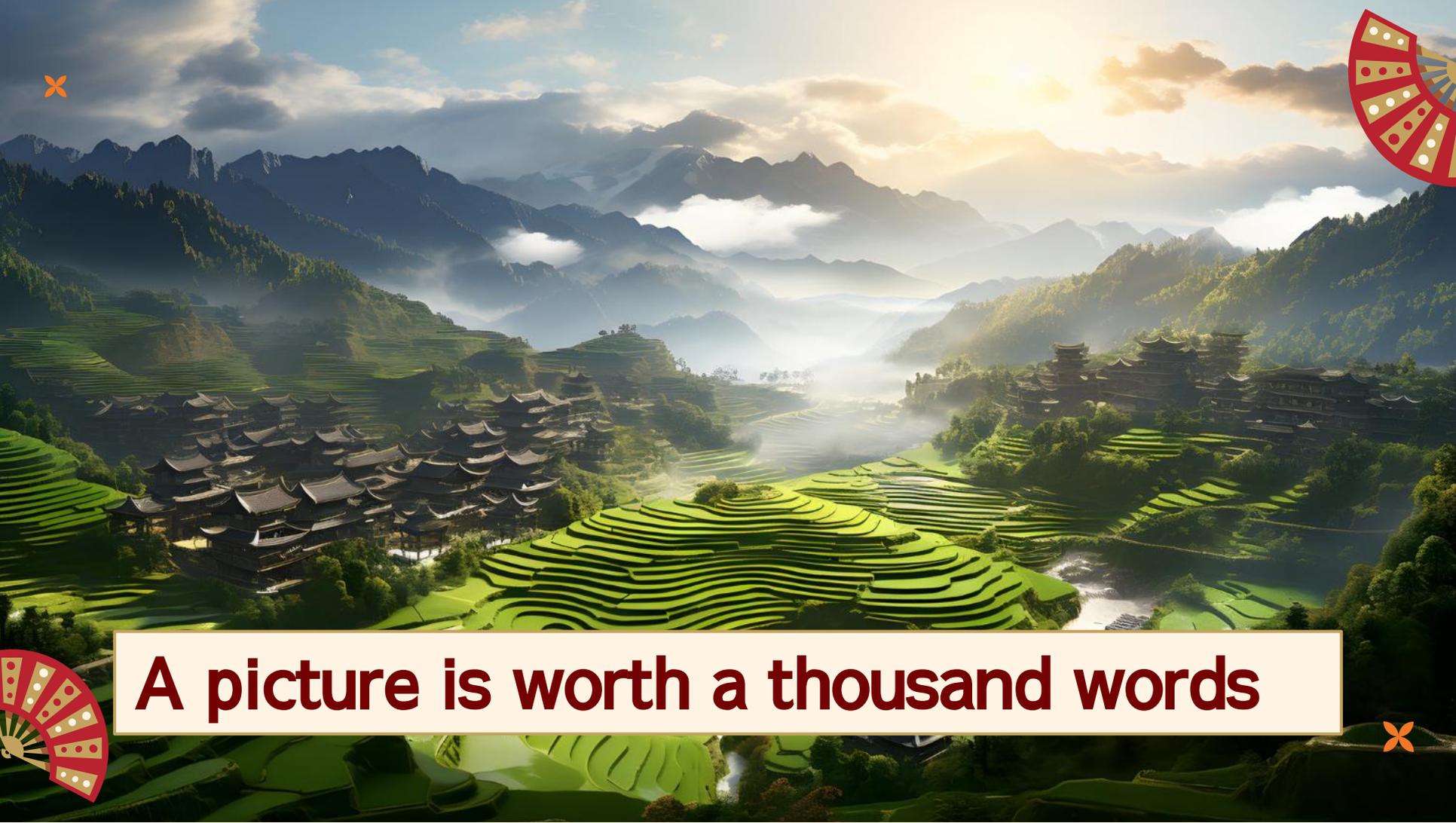




“This is a quote, words full of wisdom that someone important said and can make the reader get inspired”

—Someone Famous





A picture is worth a thousand words





A picture always reinforces the concept

Images reveal large amounts of data, so remember: use an image instead of a long text. Your audience will appreciate it





03

Vietnamese culture

You can enter a subtitle here if you need it





4,498,300,000

Big numbers catch your audience's attention





9h 55m 23s

Jupiter's rotation period

333,000

The Sun's mass compared to Earth's

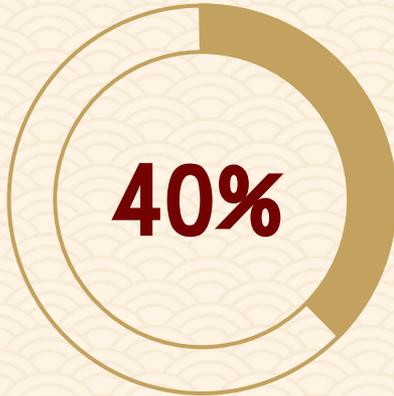
386,000 km

Distance between Earth and the Moon





Vietnamese cuisine



China

Mercury is the closest planet to the Sun and the smallest of them all



France

Venus has a beautiful name and is the second planet from the Sun



India

Despite being red, Mars is actually a cold place. It's full of iron oxide dust



Computer mockup

You can replace the image on the screen with your own work. Just right-click on it and select “Replace image”





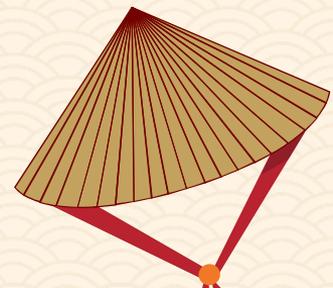
Tablet mockup

You can replace the image on the screen with your own work. Just right-click on it and select "Replace image"



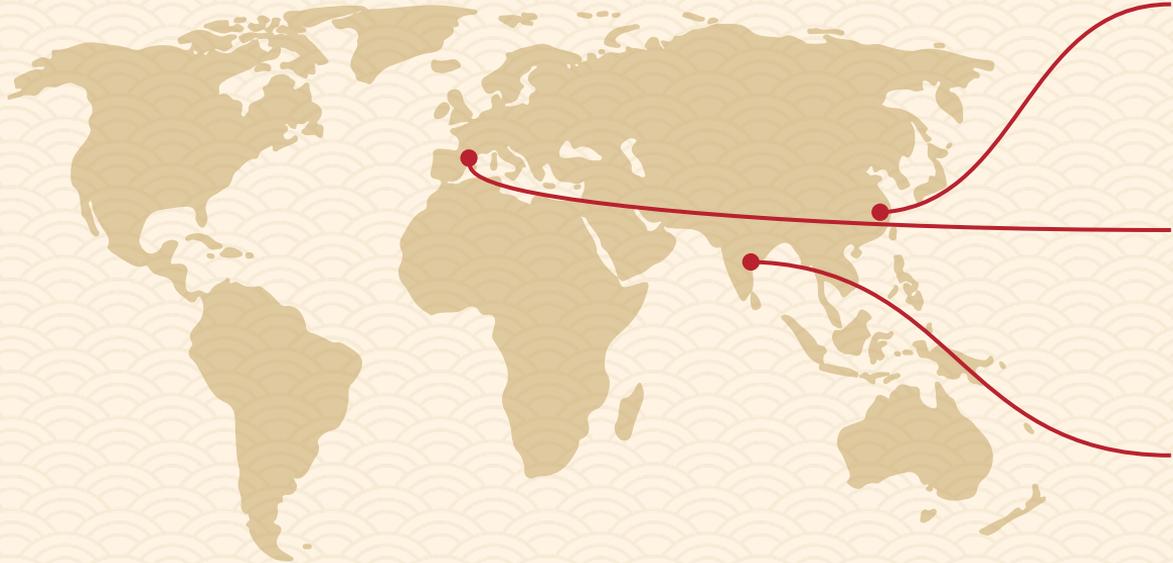
Phone mockup

You can replace the image on the screen with your own work. Just right-click on it and select “Replace image”





Influence of religion on culture



China

Venus is the second planet from the Sun

France

Mercury is the closest planet to the Sun

India

Despite being red, Mars is a very cold place





Evolution of Vietnamese literature

18XX



19XX



20XX



20XX

Mars

Despite being red,
Mars is cold

Earth

Earth is the third
planet from the Sun

Saturn

Saturn is a gas giant
with rings

Jupiter

Jupiter is the biggest
planet

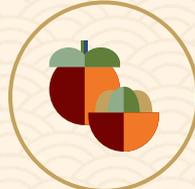


Typical dishes and techniques



Earth

Earth is also known as the blue planet



Venus

Venus has extremely high temperatures

Neptune

Neptune is very far away from the Sun



Moon

The Moon is Earth's only natural satellite



Typical music and dance

	Origin	Region	Characteristics
Music	Ancient Vietnamese tradition	All over the country, with regional variations	Traditional instruments such as đàn bầu, gongs and flutes
Folk Dances	Vietnamese cultural roots	Various, including northern and southern	Elegant movements, colorful costumes
Puppet Theater	11th century, northern Vietnam	Vietnam Northern	Water puppets, and folklore stories





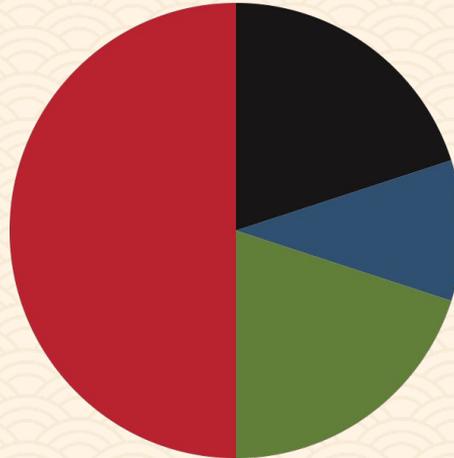
Ethnic Diversity in Vietnam

Mercury
Mercury is quite a small planet

50%

Jupiter
Jupiter is an enormous planet

20%



10%

Venus
Venus has very high temperatures

20%

Saturn
Saturn is a gas giant with rings

Follow the link in the graph to modify its data and then paste the new one here. [For more info, click here](#)





Our team



Sofia Hill

You can speak a bit about
this person here



Daniel Harris

You can speak a bit about
this person here



Social and generational change



Saturn is a gas giant and has several rings

Neptune is the farthest planet from the Sun

Despite being red, Mars is actually a cold place

Saturn

Neptune

Mars



Vietnam today



Venus

Jupiter

Mercury

Venus is terribly hot, even hotter than Mercury

Jupiter is the biggest planet in the Solar System

Mercury is the smallest planet in the Solar System





Vietnamese traditional Art



01

Earth

Earth is also known as
the blue planet

02

Venus

Venus has extremely
high temperatures

03

Saturn

Saturn is not the only
planet with rings

04

Neptune

Neptune is very far
away from the Sun

05

Jupiter

Jupiter is the biggest
planet of them all





Tourist attractions in Vietnam

The great Ha Long Bay

Earth is also known as the blue planet



Hoi An Ancient Town

Venus has extremely high temperatures

Imperial City of Hue

It is the smallest planet in the Solar System

City of Saigon, 1975

Jupiter is the biggest planet of them all





XX Century: War and Reconciliation

1946 - 1954



1954



1965 - 1973

Mars

Despite being red,
Mars is cold

Earth

Earth is also known
as the Blue Planet

Saturn

Saturn is a gas giant
with rings



1973



1975



1976

Jupiter

Jupiter is the biggest
planet of them all

Venus

Venus has a really
beautiful name

Mercury

Mercury is the closest
planet to the Sun





Vietnamese Identity: Current Perspective

Resilience and nationalism

- you can write a feature here

Economic Development

- you can write a feature here

Rooted Culture

- you can write a feature here





Thanks!

DO YOU HAVE ANY QUESTIONS?

youremail@freepik.com

+34 654 321 432

yourwebsite.com



CREDITS: This presentation template was created by [Slidesgo](#), and includes icons by [Flaticon](#), and infographics & images by [Freepik](#)

Please keep this slide for attribution



Saigon, Vietnam Icon pack





Alternative resources

Here's an assortment of alternative resources whose style fits that of this template:

Vectors:

- [Flat tet instagram posts collection \(I\)](#)
- [Flat tet instagram posts collection \(II\)](#)



Resources

Did you like the resources in this template?

Get them at these websites:

Photos:

- [Vietnam and malaysia travel compositions](#)
- [Vietnam flat set](#)
- [Vietnam design concept](#)

Icons:

- [Icon Pack: Vietnam Flat](#)

Photos:

- [Beautiful castle architecture](#)
- [Aerial view on mountain city in nature](#)
- [Close up on man smiling in market](#)
- [Medium shot pregnant woman posing](#)



Instructions for use

If you have a free account, in order to use this template, you must credit [Slidesgo](#) by keeping the [Thanks](#) slide. Please refer to the next slide to read the instructions for premium users.

As a Free user, you are allowed to:

- Modify this template.
- Use it for both personal and commercial projects.

You are not allowed to:

- Sublicense, sell or rent any of Slidesgo Content (or a modified version of Slidesgo Content).
- Distribute Slidesgo Content unless it has been expressly authorized by Slidesgo.
- Include Slidesgo Content in an online or offline database or file.
- Offer Slidesgo templates (or modified versions of Slidesgo templates) for download.
- Acquire the copyright of Slidesgo Content.

For more information about editing slides, please read our FAQs or visit our blog:

<https://slidesgo.com/faqs> and <https://slidesgo.com/slidesgo-school>

Instructions for use (premium users)

As a Premium user, you can use this template without attributing [Slidesgo](#) or keeping the "[Thanks](#)" slide.

You are allowed to:

- Modify this template.
- Use it for both personal and commercial purposes.
- Hide or delete the "Thanks" slide and the mention to Slidesgo in the credits.
- Share this template in an editable format with people who are not part of your team.

You are not allowed to:

- Sublicense, sell or rent this Slidesgo Template (or a modified version of this Slidesgo Template).
- Distribute this Slidesgo Template (or a modified version of this Slidesgo Template) or include it in a database or in any other product or service that offers downloadable images, icons or presentations that may be subject to distribution or resale.
- Use any of the elements that are part of this Slidesgo Template in an isolated and separated way from this Template.
- Register any of the elements that are part of this template as a trademark or logo, or register it as a work in an intellectual property registry or similar.

For more information about editing slides, please read our FAQs or visit our blog:

<https://slidesgo.com/faqs> and <https://slidesgo.com/slidesgo-school>

Fonts & colors used

This presentation has been made using the following fonts:

Sawarabi Gothic

(<https://fonts.google.com/specimen/Sawarabi+Gothic>)

Arimo

(<https://fonts.google.com/specimen/Arimo>)



Storyset

Create your Story with our illustrated concepts. Choose the style you like the most, edit its colors, pick the background and layers you want to show and bring them to life with the animator panel! It will boost your presentation. Check out [how it works](#).



Pana



Amico



Bro



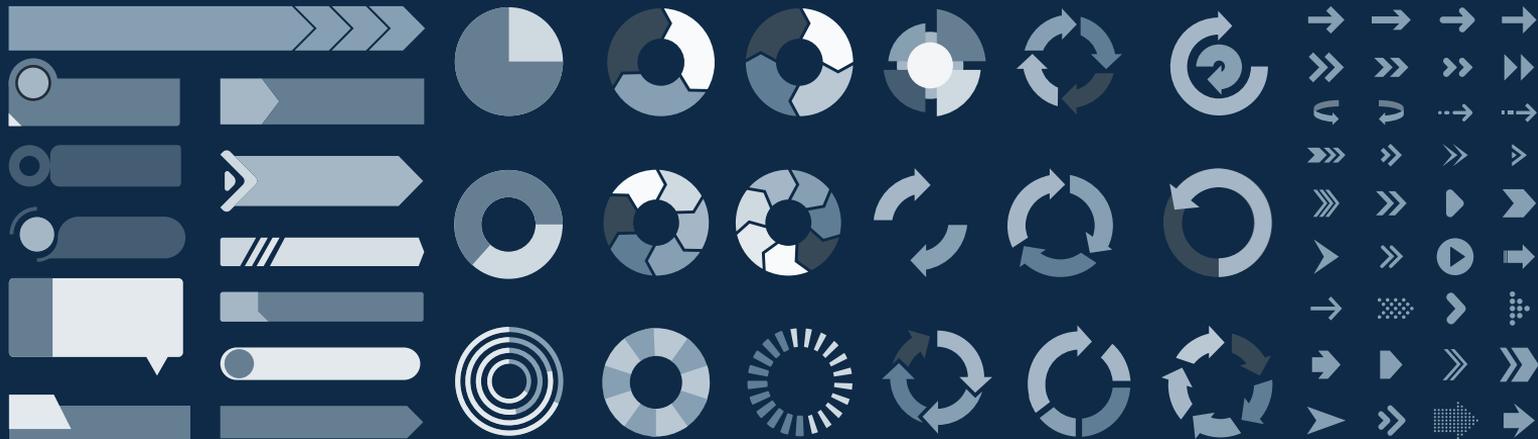
Rafiki



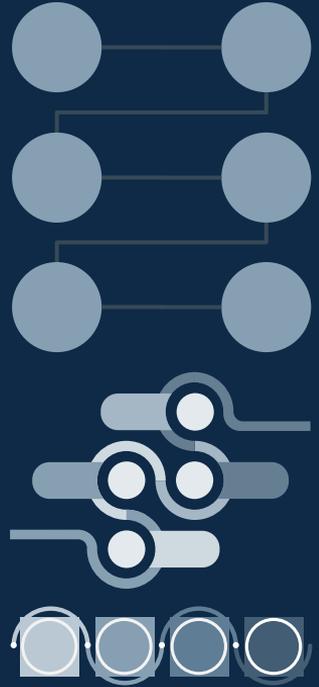
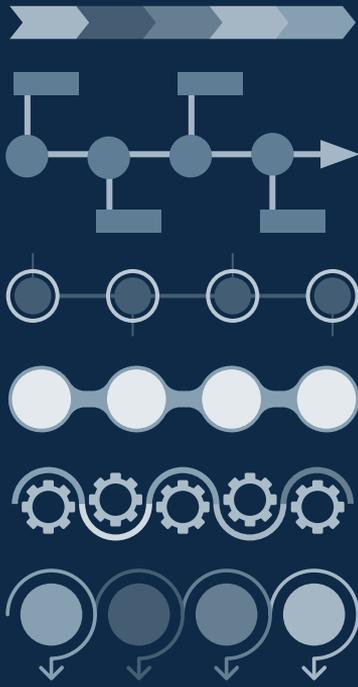
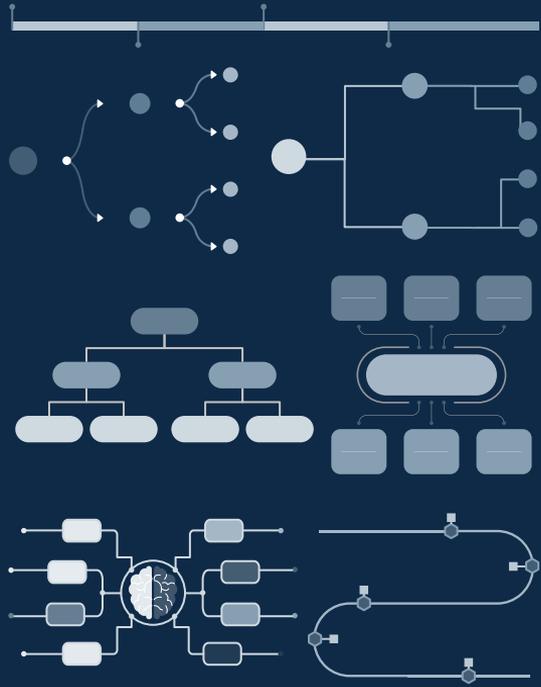
Cuate

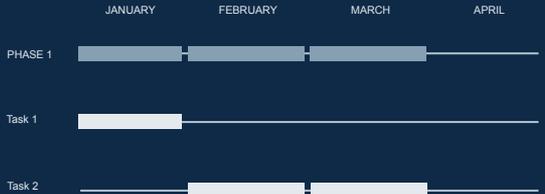
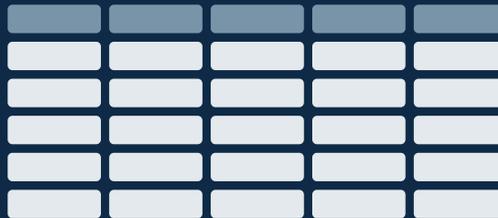
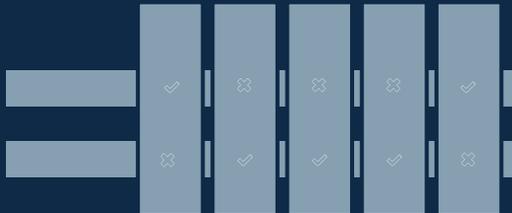
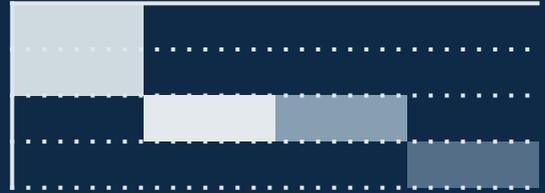
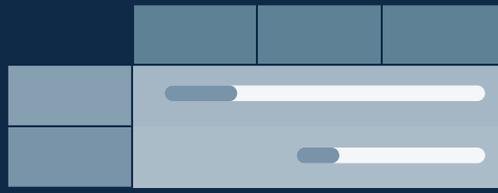
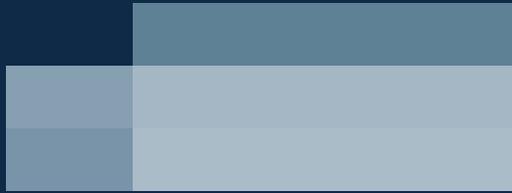
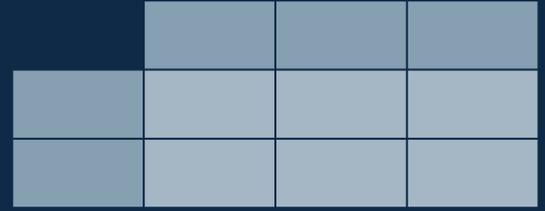
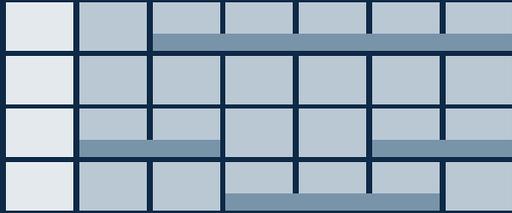
Use our editable graphic resources...

You can easily **resize** these resources without losing quality. To **change the color**, just ungroup the resource and click on the object you want to change. Then, click on the paint bucket and select the color you want. Group the resource again when you're done. You can also look for more **infographics** on [Slidesgo](#).

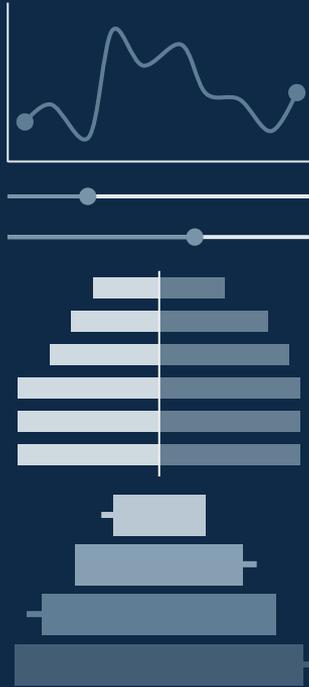
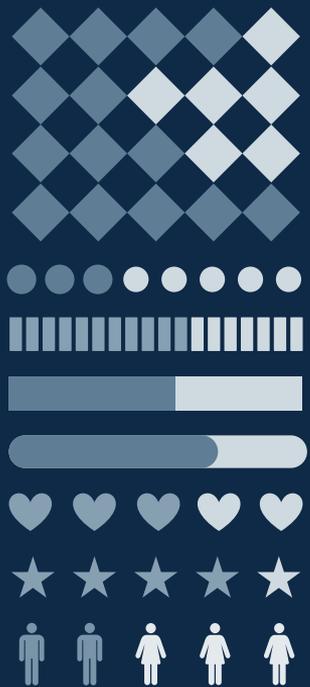
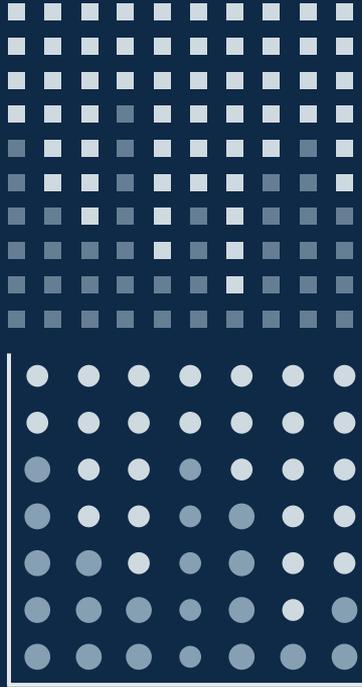












...and our sets of editable icons

You can **resize** these icons without losing quality.

You can **change the stroke and fill color**; just select the icon and click on the **paint bucket/pen**.

In Google Slides, you can also use **Flaticon's extension**, allowing you to customize and add even more icons.



Educational Icons



Medical Icons



Creative Process Icons



Performing Arts Icons



Nature Icons



SEO & Marketing Icons



